

Bisco

CE 0459*

*e***CEMENT**[®]

*Adhesive Cementation System For
Lithium Disilicate Restorations*

Instructions for Use

GR



BISCO

BISCO, Inc.
1100 W. Irving Park Road
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-847-534-6000
1-800-247-3368

IN-204R6
Rev. 9/18

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το eCEMENT είναι ένα ρητινώδες συγκολλητικό σύστημα, σχεδιασμένο για να απολυστεύσει την τοποθέτηση κεραμικών αποκαταστάσεων (π.χ. IPS e.max®) διπυριτικού λίθιου. Το διπυριτικό λίθιο είναι ένα κεραμικό γυαλί ενισχυμένο με πυριτικό λίθιο, διαθέσιμο σε συμπίεση και αλεσμένη μορφή, με μέσες και υψηλές αδιαφάνειες καθώς και υψηλές και χαμηλές φωτοδιαπερατότητες. Το σύστημα eCEMENT περιέχει φωτοπολυμεριζόμενη και διπλού πολυμερισμού ρητινώδη κόνια, διασφαλίζοντας έτσι ότι οι αποκαταστάσεις διπυριτικού λίθιου θα έχουν άποψη αντοχή και αισθητικό αποτέλεσμα. Το σύστημα eCEMENT μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για συγκόλληση άλλων υαλοκεραμικών αποκαταστάσεων, με βάση το πυρίτιο. Οι eCEMENT TRY-IN PASTE* διατίθενται και ως χωριστό προϊόν για να σας βοηθήσουν να δοκιμάσετε και να επιλέξετε το αισθητικό αποτέλεσμα της τελικής συγκόλλησης. Διαλύονται και απομακρύνονται εύκολα με νερό.

Οδηγίες χρήσης:

- eCEMENT L/C: Λεπτές αποκαταστάσεις με υψηλή φωτοδιαπερατότητα, όπου συνιστάται μόνο η συγκόλληση με φωτοπολυμεριζόμενη κόνια (περιλαμβάνει όψεις και στεφάνες, όπου το πάχος της αποκατάστασης δεν υπερβαίνει τα 2 mm).
 - eCEMENT D/C: Παχύτερες αποκαταστάσεις με μέση ή υψηλή αδιαφάνεια και χαμηλή φωτοδιαπερατότητα, όπου απαιτείται κόνια διπλού πολυμερισμού(περιλαμβάνει αδιαφανείς στεφάνες, ένθετα, επένθετα, γέφυρες τριών τεμαχίων, κυρίως στην οπίσθια περιοχή).
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αποκλείονται οι αποκαταστάσεις αλούμινας/ζirkονίας.

Αντενδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε το ALL-BOND UNIVERSAL® σε ασθενείς που έχουν ιστορικό σοβαρών αλλεργικών αντιδράσεων στις μετακρυλικές ρητίνες.

Προειδοποιήσεις:

- Το ALL-BOND UNIVERSAL και το PORCELAIN PRIMER* είναι εξαιρετικά εύφλεκτα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν πριν διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως τις συγκεκριμένες οδηγίες. Το υδροφθορικό οξύ είναι επιθετικό χημικό. Προκαλεί σοβαρούς ερεθισμούς στα μάτια και στους ιστούς. Σε περίπτωση που το αδροποητικό μέσο έρθει σε επαφή με τα μάτια ξεπλύνετε με άφθονο νερό για 15 λεπτά και ζητήστε άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Το υδροφθορικό οξύ απελευθερώνει μια οσμή που ερεθίζει το αναπνευστικό. Η χρόνια εισπνοή αναθυμιάσεων είναι επικίνδυνη και μπορεί να προκαλέσει φθορά. Πρέπει να λαμβάνονται αυστηρές προφυλάξεις, έτσι ώστε να προστατευθούν ο ασθενής, ο κλινικός και ο βοηθός. Τα συγκεκριμένα άτομα πρέπει να φορούν προστατευτικά γυαλιά. Ο κλινικός και ο βοηθός πρέπει να φορούν προστατευτικά γάντια. Πρέπει να πραγματοποιείται χρήση ελαστικού απομονωτήρα κατά την ενδοστοματική επιδιόρθωση πορσελάνης.
- MHN χρησιμοποιείτε PORCELAIN ETCHANT* (4% HF) για να αδροποιήσετε επιφάνειες αδαμαντίνης ή οδοντίνης.
- Βεβαιωθείτε για τη ροή του αδροποητικού πριν από την ενδοστοματική εφαρμογή. Εάν το ζελέ αδροποιήσεις δεν ρέει ομαλά αντικαταστήστε το άκρο και ελέγξτε ξανά. Χρησιμοποιείτε μόνον τα συνιστώμενα άκρα.
- Μην καταπίνετε κανένα προϊόν.
- Καλύψτε τις σύριγγες αδροποητικών μέσων με το κατάκι ασφαλείας τύπου luer lock.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Εάν το ALL-BOND UNIVERSAL έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.
- Το φωσφορικό οξύ και το υδροφθορικό οξύ στα αδροποητικά μέσα προκαλεί σοβαρούς ερεθισμούς στα μάτια και στους ιστούς. Τραυματισμοί μπορούν να προκληθούν εάν το αδροποητικό μέσο αφηθεί επί του δέρματος ή των βλεννογόνων για μεγάλο χρονικό διάστημα. Σε περίπτωση που το αδροποητικό μέσο έρθει τυχαία σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση επαφής με άλλους ιστούς ξεπλύνετε άμεσα με άφθονο νερό για μερικά λεπτά.
- Πρέπει να αποφεύγεται η μόλυνση με σάλιο, αίμα ή νερό κατά τη διάρκεια αυτών των διαδικασιών. Όταν χρησιμοποιείτε συγκολλητικά συστήματα, η μόλυνση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την συγκόλληση οδοντίνης και να προκαλέσει μειωμένη μακροζωία της αποκατάστασης.
- Ο ελαστικός απομονωτήρας συνιστάται για όλες τις ενδείξεις στις οποίες είναι πιθανή η μόλυνση.

Συστάσεις προσοχής:

- Διασταυρωμένη μόλυνση: Το προϊόν μπορεί να περιέχει αντικείμενα τα οποία είναι κατασκευασμένα για μία μοναδική χρήση. Πετάξτε τα χρησιμοποιημένα ή μολυσμένα εξαρτήματα. Μην καθαρίζετε, αποστειρώνετε ή επαναχρησιμοποιείτε.

Προφυλάξεις:

- Κρατήστε το SELECT HV® ETCH μακριά από άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία. Η εκτεταμένη έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία δύναται να προκαλέσει αποχρωματισμό του αδροποητικού μέσου. Το γεγονός αυτό δεν θα επηρεάσει την αποτελεσματικότητα του προϊόντος.
- Δοκιμάστε την εφαρμογή αδροποητικού μέσου σε μία πλάκα ανάμειξης ή μια γυάλινη πλάκα, ΠΙΝΗ κάνετε χρήση του στους ασθενείς, έτσι ώστε να εξοικειωθούν με την απαιτούμενη πίεση για τη διανομή του αδροποητικού μέσου από το άκρο. Μην το χρησιμοποιείτε ενδοστοματικά πριν ελέγξετε την ροή από το άκρο. Μην ασκείτε πίεση προς το έμβολο, έτσι ώστε να αρχίσει η ενδοστοματική ροή. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει ανεξέλεγκτη εκκένωση του υλικού. Εάν αισθανθείτε αντίσταση κατά την ροή, ΜΗΝ προχωρήσετε. Αντικαταστήστε με ένα καινούριο άκρο και βεβαιωθείτε για την ροή πριν από τη χρήση στον ασθενή.
- ΤΟ PORCELAIN ETCHANT θα τραχύνει ανεπιθύτητα τις πορσελάνινες και γυάλινες επιφάνειες. Ως εκ τούτου, πρέπει να φροντίζετε να αποφύγετε την επαφή του αδροποητικού μέσου με γυαλισμένες πορσελάνινες επιφάνειες γιατί χάνουν την λάμψη τους.
- Μην επαναρροποιείτε αποκαταστάσεις, οι οποίες έχουν αδροποιηθεί από το εργαστήριο. Η πολλαπλή αδροποίηση της πορσελάνης ενδέχεται να προκαλέσει εξασθένηση της πορσελάνης ή μείωση της αντοχής του δεσμού.

- Οι πάστες καθαρισμού που περιέχουν έλαια ή φθόριο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εάν τα συγκεκριμένα συστατικά επηρεάζουν την αδροποίηση.
- Το ALL-BOND UNIVERSAL είναι ένα φωτοπολυμεριζόμενο υλικό. Χρησιμοποιήστε το ALL-BOND UNIVERSAL άμεσα, εφόσον έχει τοποθετηθεί στην πλάκα ανάμειξης. Η εκτεταμένη έκθεση στον αέρα και στο φως ενδέχεται να οδηγήσει σε εξάτμιση και εξασθένηση του συγκολλητικού παράγοντα.
- Για να αποφύγετε την εξάτμιση του ALL-BOND UNIVERSAL κρατήστε το καπάκι καλά κλειστό.
- Η BISCO συνιστά οι περιοχές που βρίσκονται σε κοντινή επαφή με τον πολφώ, να προστατεύονται με την εφαρμογή του TheraCal LC®* (φωτοπολυμεριζόμενο ουδέτερο στρώμα από ρητινωδώς τροποποιημένο πυριτικό ασβέστιο) για την προστασία του πολφού. Για να εξασφαλίσετε ακριβή εφαρμογή της τελικής αποκατάστασης, η προστασία πολφού μπορεί να γίνει πριν από τη λήψη αποτυπώματος.
- Αποφύγετε επαφή με το δέρμα. Οι μη πολυμερισμένες ρητίνες ενδέχεται να προκαλέσουν υπερευαίσθησια δέρματος σε ευπαθή άτομα. Σε περίπτωση επαφής πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό.
- Οι χρόνοι εργασίας και πολυμερισμού θα είναι μικρότεροι σε θερμό ενδοστοματικό περιβάλλον.
- Για να αποφύγετε πολυμερισμό το άκρο ανάμειξης της διπλής σύριγγας πρέπει να μένει πάνω στη σύριγγα μέχρι την επόμενη εφαρμογή. Εάν γίνεται ενδοστοματική χρήση, σκουπίστε το άκρο ανάμειξης με απολυμαντικό πριν από την αποθήκευση.
- Δείτε τις επικέτες των ειδών για συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.
- Μην χρησιμοποιείται υλικά που περιέχουν υπεροξείδιο του υδρογόνου, EDTA ή ευγενόλη πριν τη συγκόλληση γιατί οι ουσίες αυτές μπορεί να δημιουργήσουν προβλήματα στην συγκόλληση.
- Βεβαιωθείτε ότι η αποκατάσταση έχει παρασκευαστεί σύμφωνα με τις οδηγίες του εργαστηρίου.
- Δελτίο δεδομένων ασφαλείας παρέχεται εφόσον ζητηθεί.
- Τα δεδομένα ασφαλείας (safety data sheet) είναι διαθέσιμα στην ιστοσελίδα www.Bisco.com

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

eCEMENT Φωτοπ/νη ρητινωδης κονία	Φωτοπολυμερίστε για 40 δευτερόλεπτα γλωσσικά και για 40 δευτερόλεπτα προστομαικά, σε απόσταση περίπου μεταξύ 0-10 mm.
eCEMENT Φωτοπ/νη ρητινωδης κονία	Χρόνος εργασίας: Το λιγότερο 2 λεπτά στους 22 °C (71,6 °F). Χρόνος πολυμερισμού: Το ανώτερο 3 λεπτά και 30 δευτερόλεπτα στους 37 °C (98,6 °F). [▲]
ALL-BOND UNIVERSAL:	Φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα.
▲ Οι χρόνοι εργασίας και σταθεροποίησης ενδέχεται να ποικίλουν ανάλογα τις συνθήκες αποθήκευσης, τη θερμοκρασία, την υγρασία κτλ.	

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΒΗΜΑ 1. Προετοιμασία αποκατάστασης δοκιμασία χρώματος

1. Εάν το εργατήριο δεν έχει ήδη αδροποιήσει την αποκατάσταση, αφαιρέστε το καπάκι από το PORCELAIN ETCHANT, προσαρτήστε με ασφάλεια το μάρμο, πλαστικό άκρο διανομής και βεβαιωθείτε για τη ροή του αδροποιητικού μέσου πριν την εφαρμογή. Εφαρμόζετε το PORCELAIN ETCHANT σε στεγνή επιφάνεια 25 δευτερόλεπτα για το διπυριτικό λίθο (ή έγκαιρα κλιμακωτά με το εργατήριο για τα συνιστώμενα χρονικά διαστήματα αδροποίησης για άλλα κεραμικά). Ξεπλύνετε και στεγνώστε.
2. Τοποθετήστε με πιναλάκι 1 λεπτή στρώση του PORCELAIN PRIMER στην εσωτερική επιφάνεια της αδροποιημένης αποκατάστασης πορσελάνης και περιμένετε για 30 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε με σύριγγα αέρα για 3-5 δευτερόλεπτα.
3. Αν χρησιμοποιήσετε τις eCEMENT TRY-IN PASTE, εφαρμόστε το επιθυμητό χρώμα στις αποκαταστάσεις που έχουν επιστρωθεί με σιλάνιο και εφαρμόστε με απαλή πίεση στα δόντια.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η TRY-IN PASTE δεν πήζει και θα ταιριάζει με την αντίστοιχη κονία συγκόλλησης.
Αφού το δοκιμάσετε, απολυμάνετε την εσωτερική επιφάνεια αποκατάστασης (φωσφορικό οξύ ή στο λουτρό υπερήχων με αιθανόλη για 2 λεπτά θα απομακρύνει κάθε οργανική μόλυνση, αφήνοντας το PORCELAIN PRIMER άθικτο). Ξεπλύνετε και στεγνώστε με αέρα.

ΒΗΜΑ 2. Προετοιμασία δοντιών

1. Διαλέξτε είτε την ΤΕΧΝΙΚΗ ΑΥΤΟΑΔΡΟΠΟΙΗΣΗΣ είτε την ΤΕΧΝΙΚΗ ΟΛΙΚΗΣ ΑΔΡΟΠΟΙΗΣΗΣ παρακάτω.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν η συγκόλληση γίνεται κατά κύριο λόγο στην αδαμαντίνη, συνιστάται η τεχνική ολικής αδροποίησης.
 - **Τεχνική αυτοαδροποίησης (Self-Etching):** Προετοιμάστε την κοιλότητα. Πλύνετε καλά με στρέυ νερού. Χρησιμοποιήστε ισχυρή αναρρόφηση για 1-2 δευτερόλεπτα, έτσι ώστε να αφαιρέσετε το πλεονάζον νερό (μην στεγνώνετε).
 - **Τεχνική ολικής αδροποίησης (Total-Etching):** Προετοιμάστε την κοιλότητα. Πλύνετε καλά με στρέυ νερού. Συνδέστε το μπλε άκρο διανομής. Αδροποιήστε την αδαμαντίνη και την οδοντίνη χρησιμοποιώντας SELECT HV ETCH για 15 δευτερόλεπτα. Ξεπλύνετε καλά. Απομακρύνετε το πλεονάζον νερό με χειρουργική αναρρόφηση για 1-2 δευτερόλεπτα, αφήνοντας την παρασκευή φανερά ενυδατωμένη.
2. Τοποθετήστε 1-2 σταγόνες ALL-BOND UNIVERSAL σε μια καθαρή πλάκα ανάμειξης. Σφραγίστε σύντομα το μπουκάλι, έτσι ώστε να αποφύγετε εξάτμιση του διαλύτη.

3. Εφαρμόζετε δύο διαφορετικές στρώσεις ALL-BOND UNIVERSAL, τρίβοντας το σκεύασμα με βουρτσάκι ή πινελάκι για 10-15 δευτερόλεπτα ανά στρώση. Μην φωτοπολυμερίζετε ανάμεσα στις στρώσεις.
 4. Αφίστε τον πλεονάζοντα διαλύτη να εξατμιστεί στεγνώνοντας καλά με μια σύριγγα αέρα για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα. Δεν πρέπει να υπάρχει ορατή κίνηση του συγκολλητικού. Η επιφάνεια πρέπει να έχει ομοιόμορφη λαμπερή εμφάνιση, διαφορετικά εφαρμόστε επιπλέον στρώση από το ALL-BOND UNIVERSAL και στεγνώστε με αέρα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λόγω της ποσότητας του διαλύτη, το ALL-BOND UNIVERSAL απλώνεται εύκολα σε λεπτή στρώση και ΔΕΝ επηρεάζει τη συγκόλληση ακόμα και σε σφικτά εφαρμοσμένες αποκαταστάσεις.
5. Φωτοπολυμερίστε για 10 δευτερόλεπτα.

ΒΗΜΑ 3. Συγκόλληση

eCEMENT L/C

Λεπτές αποκαταστάσεις με υψηλή φωτοδιαπερατότητα:

1. Εφαρμόστε επαρκή ποσότητα της απόχρωσης της επιλογής σας από την ρητινώδη φωτοπολυμεριζόμενη κονία eCEMENT στην εσωτερική επιφάνεια της αποκατάστασης.
2. Τοποθετήστε προσεκτικά την αποκατάσταση και οδηγήστε την απαλά στη θέση της με παθητική πίεση.
3. Φωτοπολυμερίστε κάθε αποκατάσταση για 3-5 δευτερόλεπτα, εφόσον έχει εφαρμοστεί σωστά.
4. Απομακρύνετε τις περισσειές της κονίας.
5. Φωτοπολυμερίστε για πάνω από 40 δευτερόλεπτα γλωσσικά και για 40 δευτερόλεπτα προστομαικά, σε απόσταση περίπου μεταξύ 0-10 mm.

eCEMENT D/C

Παχύτερες αποκαταστάσεις με μέση ή υψηλή αδιαφάνεια και χαμηλή φωτοδιαπερατότητα:

1. Αφαιρέστε το καπάκι της σύριγγας ή το άκρο ανάμιξης από τη διπλή σύριγγα.
2. Τοποθετήστε μία μικρή ποσότητα υλικού σε πλάκα ανάμειξης για να εξαλείψετε οποιαδήποτε κενά σε κάθε θάλαμο της διπλής σύριγγας.
3. Προσαρτήστε ένα άκρο ανάμειξης στη διπλή σύριγγα ευθυγραμμίζοντας την εξοχή και την αύλακα. Κατόπιν, γυρίστε δεξιόστροφα τον καφέ μηχανισμό ασφάλισης.
4. Πιέζοντας το έμβολο θα αναμίξετε και θα τοποθετήσετε κονία eCEMENT. (Δείτε την ενότητα "ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ" για τους χρόνους εργασίας κλπ)
5. Εφαρμόζετε την διπλού πολυμερισμού ρητινώδη κονία eCEMENT στις συγκολλούμενες επιφάνειες της αποκατάστασης. Για ένθετα, μπορεί να είναι πιο εύκολο να επαλείψετε την κονία στο παρασκευασμένο δόντι.
6. Τοποθετείστε σωστά την αποκατάσταση και αφαιρέστε απαλά τις περισσειές με μια βούρτσα πριν πολυμεριστούν τα όρια για 2-3 δευτερόλεπτα ανά τέταρτημύριο.
7. Προαιρετικά: Αφού αφαιρέσετε τις περισσειές από κάθε επιφάνεια της αποκατάστασης, μπορείτε να πιέσετε για 40 δευτερόλεπτα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: Συνιστάται η χρήση κοινών διαθέσιμων καλυμμάτων προστασίας υγιεινής για να αποφύγετε οποιαδήποτε μόλυνση των συριγγών eCEMENT κατά τη διάρκεια της θεραπείας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ: Ανατρέξτε στις διατάξεις της κοινότητάς σας που αφορούν τα απορρίμματα. Εάν δεν υπάρχουν, ανατρέξτε στις εθνικές περιφερειακές διατάξεις που αφορούν τα απορρίμματα.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ: Αποθηκεύστε το kit σε θερμοκρασία δωματίου (20°C/68°F - 25°C/77°F). Δείτε τις ανεξάρτητες ετικέτες εξαρτημάτων για συγκεκριμένες ημερομηνίες λήξης.

ΕΓΓΥΗΣΗ: Η εταιρεία BISCO, Inc. αναγνωρίζει την ευθύνη της για την αντικατάσταση προϊόντων εάν αποδειχθούν ελαττωματικά. Η BISCO, Inc. δεν αποδέχεται ευθύνη για οποιοσδήποτε ζημίες ή απώλειες, άμεσες ή έμμεσες, που προκύπτουν από τη χρήση ή ανικανότητα χρήσης του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες. Πριν από τη χρήση, αποτελεί ευθύνη του χρήστη να καθορίσει την καταλληλότητα του προϊόντος για την προοριζόμενη χρήση του. Ο χρήστης αναλαμβάνει κάθε κίνδυνο και ευθύνη που σχετίζεται με το παρόν.

* Τα eCEMENT, ALL-BOND UNIVERSAL, Τα SELECT HV και TheraCal LC είναι κατοχυρωμένες επωνυμίες της BISCO, Inc.

Το IPS e.max αποτελεί εμπορικό σήμα της IVOCCLAR VIVADENT, Inc.

Δεν υπάρχει χορηγία, σχέση ή σύνδεση μεταξύ της BISCO, Inc. και της IVOCCLAR VIVADENT, Inc.

Τα PORCELAIN PRIMER, eCEMENT TRY-IN PASTE και το PORCELAIN ETCHANT παρασκευάζονται από την BISCO, Inc.

BISCO, INC.
1100 W. Irving Park Rd.
Schaumburg, IL 60193
U.S.A.
1-800-247-3368
1-847-534-6000
www.bisco.com



BISCO France
208, allée de la Coudoulette
13680 Lançon De Provence
France
33-4-90-42-92-92